

A L S A B E T O



a

chr



A

kójtin ndiyá tjín-ni  
nga chjihíndé nga  
bindeé'én-ná  
abecedario mazateco



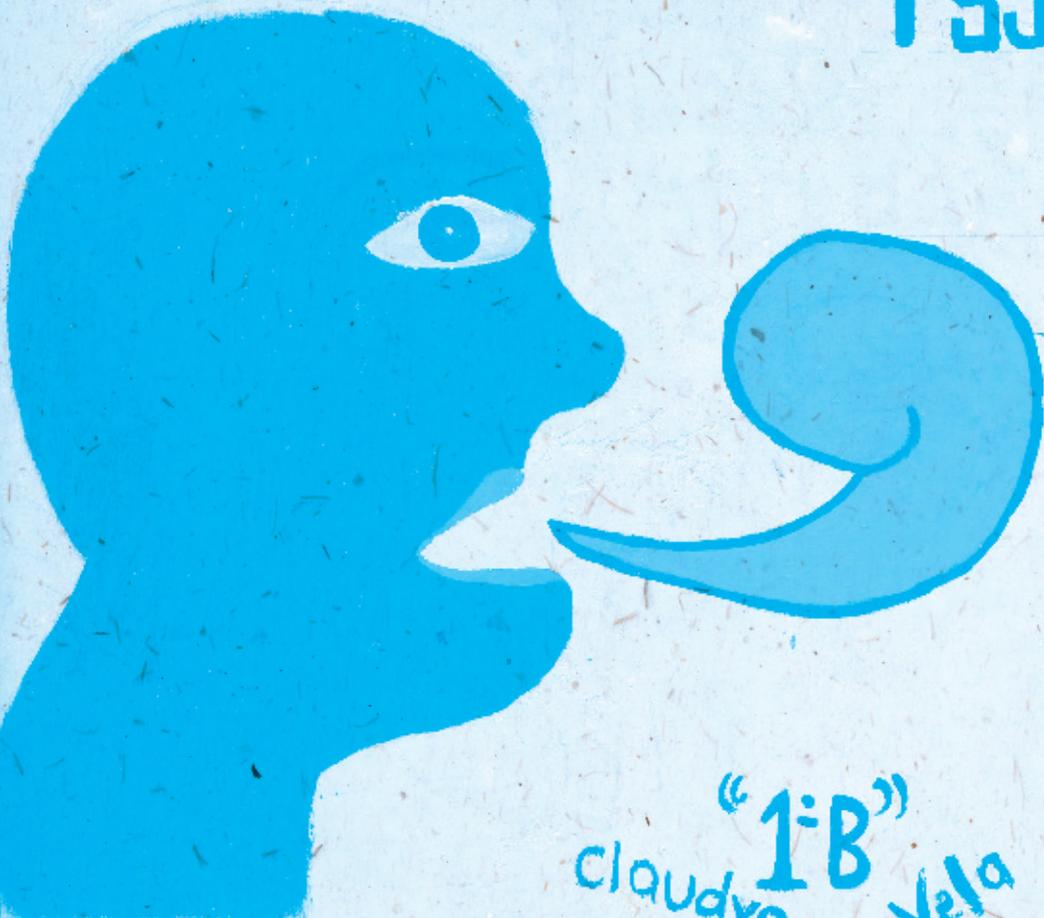


Kójtin ndiyá tjin-ni nga chjihíndé  
nga bindeé'én-ná



*ABECEDARIO/GLOSARIO en español y mazateco con diseños tipográficos, realizado por niñas de primaria de diferentes grados del Centro de Integración Social 17, Ricardo Flores Magón, Eloxochitlán, Oaxaca. Los días lunes 9 y jueves 13 de diciembre de 2019.*

# TSJACHA T'ÍÍN ÉNLI



TODAS LAS LENGUAS INDIGENAS  
DEBEN SER VALORADAS Y RESPETADAS  
ASI COMO LAS PERSONAS QUE LA  
PRACTICAN VALEN IGUAL A LAS QUE  
HABLAN UNA LENGUA EXTRANJERA  
(ARTICULO 2º DE LA CPEUM)

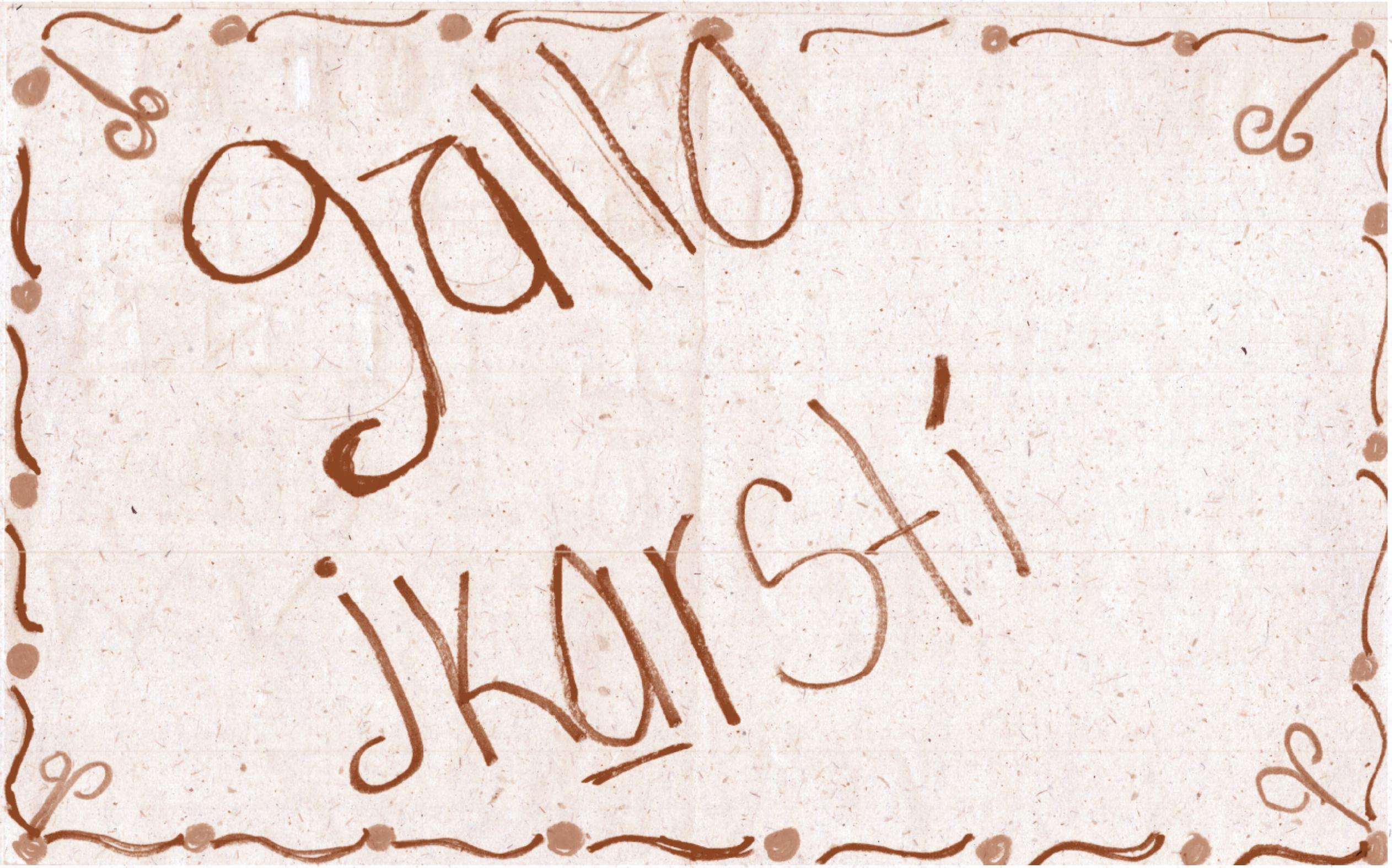
“1º B”  
Claudya Vela  
chē Jossy  
Jazv Cocha Chava

Mural pintado por estudiantes del Bachillerato Integral Comunitario  
03, 1º B, Eloxochitlán de Flores Magón.

“Kotséeni jña èn imá kuatsin tño siixó kó nchsaxkón né ko ní jña xitá  
ra jsichén kautisín chí ixla kóni jña7ra jchá én la chikón Cjenchrojón ra  
ichóo jó ni”.

1870

1870



A B C D E F G  
H I J K L M N  
O P Q Ñ  
R S T U V W  
X Y Z

A B C D E F G

conejo se dice

nasté gato se

dice chi-to

pajaro se dice

nise



ni ki ti ya ra

**El niño que ha aumentado su propia independencia con la adquisición de nuevas capacidades, solo puede desarrollarse normalmente si tiene libertad de acción.**

**María Montessori.**





A B C D E F G H  
I J K L M N Ñ  
O P Q R S T U  
V W X Y Z

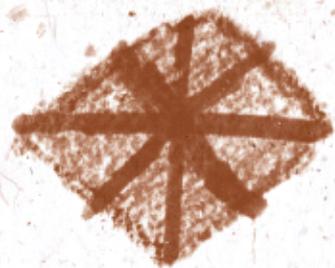
NAÑÁ  
↓  
PERRO

A B C D E F  
G H I J K  
L M

A B C D E F G H I J K L M

N O P Q R S T U V W

X Y Z



Mauva Conejo

Nastoe

W  
S  
RATON  
N

B

A	B	C	D	E	F
G	H	I	J	K	
L	M	N	N		
O	P	Q	R	S	
T	U	V	W		
X	Y	Z			

EL

PA. JARO  
SIE. DISIE  
NISIE

ABCDEFGHI  
HIJ LMN  
OPQRSTU  
VWXYZ.

A B C D E F G H I J K

L M N O P Q R S T U

V W X Y Z

gato

chi-tó

A B C D E F G H I J K  
L M N O P Q R S T U  
V W X Y Z



Marie

Marie  
Marie



### Participantes

Blanca Abril Ordaz Lara  
Diana Esther Romero Carrera  
Gris Adriana Alonso Fuentes  
Guadalupe Morales Carrera  
Irene Romero Martínez  
Karina Durán Cabanzo  
María Belén Roques Cházares  
Mayra Régules Varela  
Nancy Esther Cerqueda Bautista  
Nayeli Domínguez Ramírez  
Patricia Romero Carrera  
Salomón Peralta Romero  
Yaquelin Durán Vázquez  
María Lizette

Agradecimientos especiales a Rodrigo Cabanzo Bolaños, profesor de 6° de primaria CIS Núm. 17, Ricardo Flores Magón.

Retorno al Origen en Eloxochitlán de Flores Magón: Bruno Ruiz, Diego Flores Magón, Yutsil Cruz Hernández, Xétii Ndájnio, Arturo Díaz Santana, Argelia Betanzos y Eusebia Zepeda. Con el apoyo solidario de Claudia Cházarez Vargas, Leonardo Avendaño, Karen Vidauria Gracida, Fernando Alonso, Itabili Salinas Espinoza, Raúl Betanzos, Minerva Cerqueda.

Este libro se terminó de imprimir el 14 de diciembre del 2019, en los salones de la Primaria de Eloxochitlán de Flores Magón, Distrito de Teotitlán, Oaxaca, Sierra Mazateca, como parte del proyecto Retorno al Origen, Cultura Comunitaria, Secretaría de Cultura Federal, que hizo parada en esta localidad del 8 de diciembre al 15 del mismo mes, con una exhibición portátil sobre el origen de los Flores Magón en estas montañas, y un taller de producción editorial autónoma.

El contenido es de los niños, vecinos, las personas caracterizadas y los miembros de la comunidad. Con el equipo del proyecto, participaron en la edición y elaboración del mismo.

Se tiraron 300 ejemplares.

La libertad sonríe con sonrisa de Aurora.



**o6 retorno al origen**  
chjíbéya-ná ñánda  
inchraba-ná



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA